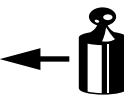
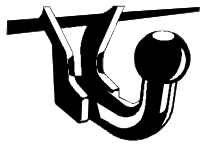
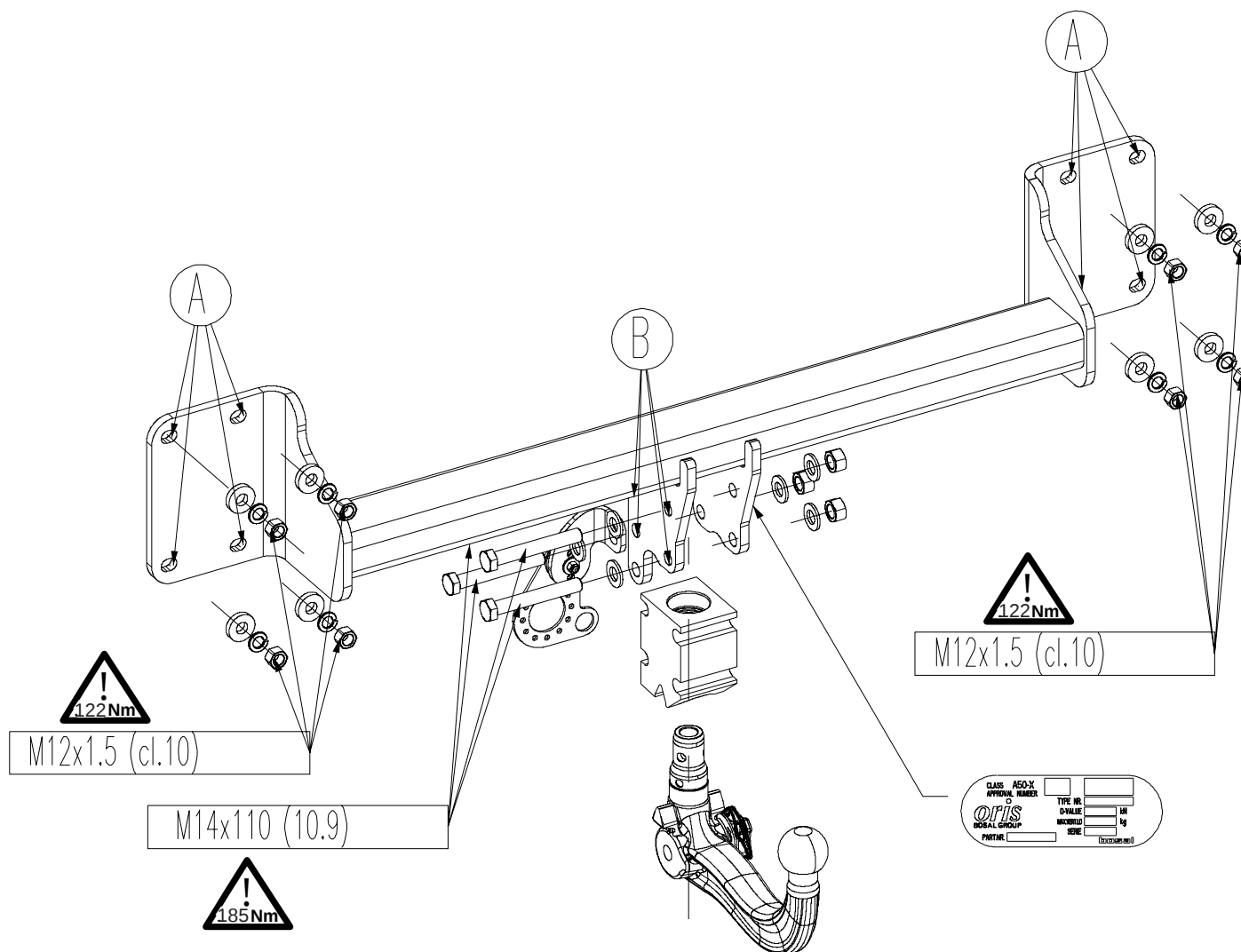
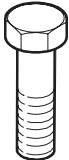


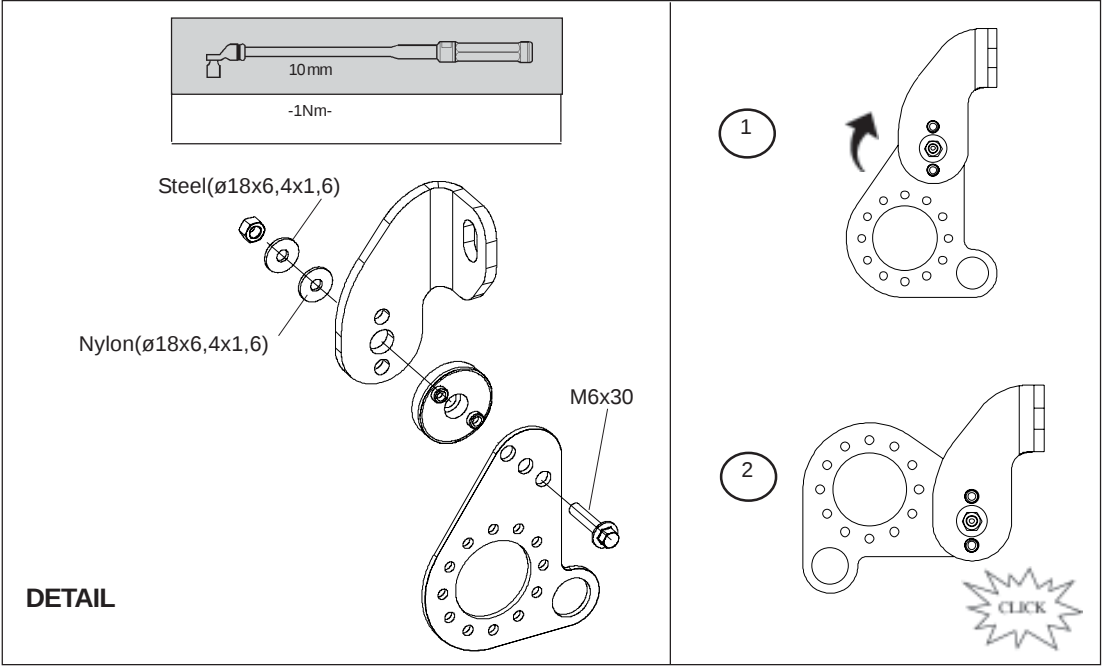
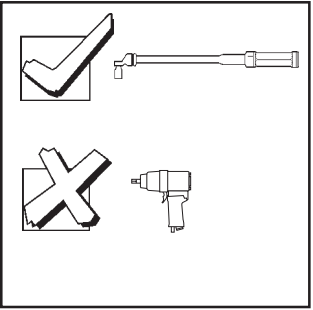
NL Montagehandleiding D Montageanleitung GB Fitting instruction F Instruction de montage E Instrucciones de montaje DK Montagevejledning N Monteringsveiledning S Monteringshandledning FIN Asennusohje I Istruzioni di montaggio CZ Návod k montáži PL Instrukcja montażu H Szerelési utasítás	Partnr.: 048553	 EC 94/20 e4 00-3669	 3250 kg	 3500 kg	 150 kg	D waarde value Wert valeur 16,53 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 22-01-2008 Rev. nr. 01
	BMW X5  2007 →						
	Ball code: 0102.0980.049	Type number: 048553					



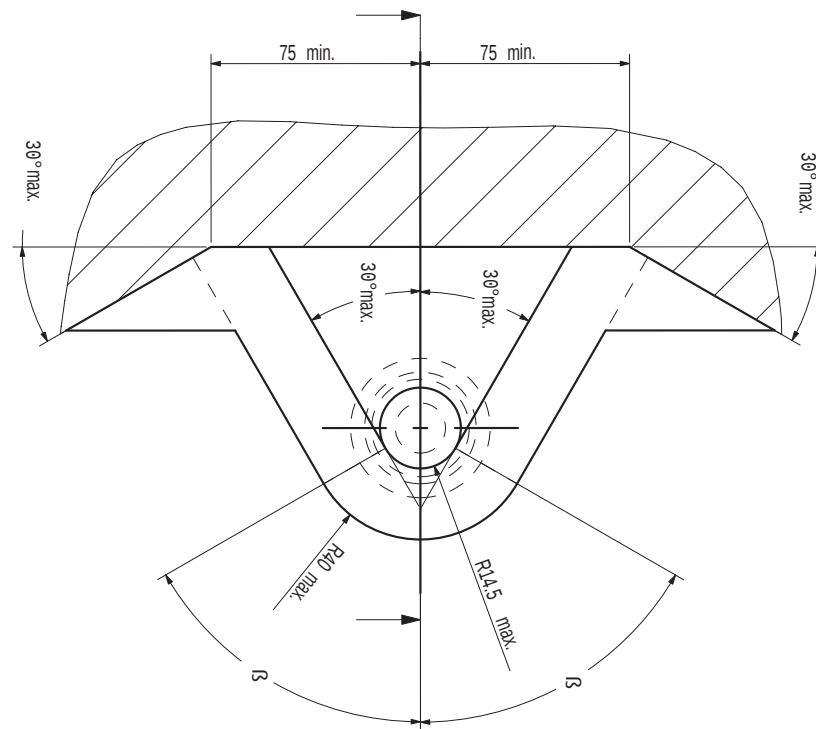
Meegeleverde onderdelen	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo		
Mitgelieferte Befestigungsteile	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly		
Provided parts	Medföljande komponenter	Dostarczone części wymienn		
Materiel de fixation joint	Mukana tulevat osat	Általunk biztosított alkatrészek		
Piezas incluidas				

bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M14x110	10,9	4	22

	8x A15		8x M12x1,5 (cl.10)
	8x 30x13x6		4x M14 (cl.10)
	8x A12.2		



- | | |
|-------|--|
| (NL) | bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig |
| (D) | bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges |
| (GB) | at laden weight of the vehicle |
| (F) | pour poids total en charge autorisé du véhicule |
| (E) | con peso total autorizado del vehiculo |
| (DK) | ved tilladt samlet vægt for køretøjet |
| (S) | ved kjøretøyetts tillatte totalvækt |
| (N) | vid fordonets tillåtna totalvikt |
| (FIN) | ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla |
| (I) | per un peso complessivo ammesso del veicolo |
| (CZ) | při celkové přípustné hmotnosti vozidla |
| (PL) | w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej |
| (H) | rakományal terhelte járműsúly esetén. |



- NL** Voor het rijden met aanhangwagen zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagen-gewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9.81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9.81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving.
For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9.81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation.
Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9.81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par persage de l'attelage.
Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesos.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso. En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækkroge må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdiene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

- FIN** Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasitusta ja hinaajan painoa koskien.
Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton malliluvassa; vetokoukkaa koskevia määriä ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on noudatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Toimituksen yhteydessä on kaikki tuotteemme tarkistettava painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistusta todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.

- I** Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- CZ** Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu.
Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

- PL** Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszzonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy.
Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisanych do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H** A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$Az\ utánfutó\ max.\ súly\ (kg) \times a\ vontató\ jármű\ megengedett\ maximális\ súly\ (kg) \times \frac{9,81}{1000} = D\ (kN)$

$Az\ utánfutó\ max.\ súly\ (kg) + a\ vontató\ jármű\ megengedett\ maximális\ súly\ (kg) \quad 1000$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

NL 048553 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer links en rechts in de wielbakken 2 kunststof drukkers. Bestel hiervoor bij Uw BMW dealer vervangende kunststof drukkers.
3. Duw de wielbakflappen voorzichtig opzij en verwijder de hierondergelegen bout.
4. Verwijder links en rechts de reflectoren van de bumper en de hierondergelegen bout.
5. Demonteer 6 bouten aan de onderzijde van de bumper. Verwijder de bumper.
Let op de parkeersensoren, demonteer de stekker in de rechter achterzijde van de auto!
6. Demonteer de binnenbumper. Deze komt te vervallen.
7. Indien er geen bumperuitsparing aanwezig is, dient deze alsnog volgens contour aan de binnenzijde van de bumper gemaakt te worden.
8. Gebruik de afdichtingsrubbers voor de carrosseriegaten.
9. Monteer onderhaak t.p.v. de gaten "A" incl. carrosserieringen 30x13x6, veerringen en moeren M12x1,5(cl.10).
10. Monteer de stekkerdoosplaat volgens detail.
11. Monteer de kogelbehuizing en stekkerdoosplaat t.p.v. de gaten "B" met 4 bouten M14x110(10,9), incl. sluitringen en stoverborgmoeren.
12. Zet de trekhaak vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
13. Herplaats de onder punt 2 t/m 5 verwijderde onderdelen.

D 048553 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. In beiden Radschutzkasten 2 Kunststoffdruckknöpfe demontieren. Sie sollen beim BMW Markenhändler 2 Ersatz-Kunststoffdruckknöpfe bestellen.
3. Die Ränder in Radschutzkasten zur Seite drücken und die darunter befindliche Schraube entfernen.
4. An der linken und rechten Seite die Reflektoren des Stoßfängers und die darunter befindliche Schraube entfernen.
5. 6 Schrauben an der Unterseite des Stoßfängers demontieren. Den Stoßfänger entfernen.
ACHTUNG: Parksensoren! Den Stecker auf der rechten Hinterseite des Fahrzeuges demontieren.
6. Den Innenstoßfänger demontieren. Der Innenstoßfänger wird nicht mehr benötigt.
7. Wenn keinen Ausschnitt in der Stoßfänger ist, einen Ausschnitt gemäß dem markierten Teil an der Innenseite des Stoßfängers vornehmen.
8. Die Abdeckgummis für die Karosserieelöcher wiederverwenden.
9. Den Querträger mit Karosseriescheiben 30x13x6, Federringen und Muttern M12x1,5(cl.10) an den Löchern „A“ montieren.
10. Die Steckdosenhalteplatte gemäß Detail montieren.
11. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalteplatte mit 4 Schrauben M14x110(10,9), Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern an den Löchern "B" montieren.
12. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
13. Alle in Punkt 2, 3, 4 und 5 entfernten Teile wieder montieren.

(GB) 048553 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount at the LH and RH side of the wheel arches 2 synthetic push buttons.
Order 2 synthetic push buttons at your BMW dealer instead.
3. Push aside the wheel arch trim and remove the bolt underneath.
4. Remove at the LH and RH side the reflectors from the bumper and the bolt underneath.
5. Dismount 6 bolts at the lower side of the bumper.
Remove the bumper.
Take care of the parking sensors, dismount the plug in the RH back side of the car!
6. Dismount the inside bumper. The inside bumper will no longer be used.
7. If there is no recess in the bumper, make a recess according the marked part on the inside of the bumper.
8. Re-use the cover rubbers at the holes of the chassis.
9. Mount the crossbar at the holes "A" using large washers 30x13x6, spring washers and M12x1,5(cl.10) nuts.
10. Mount the socketplate according the detail.
11. Mount the ball housing and socket plate at the holes "B" using 4 M14x110(10,9) bolts, plain washers and lock nuts.
12. Attach the towbar. Use the tightening tolerances from the torque table on page 2.
13. Replace all the parts mentioned in point 2, 3, 4 and 5.

(F) 048553 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Démonter, à gauche et à droite, 2 poussoirs synthétiques dans les logements de roue.
Commander 2 poussoirs de rechange au revendeur agréé BMW.
3. Ecarter les bords des logements de roue et enlever le boulon au dessous.
4. Enlever, à gauche et à droite, les réflecteurs du pare-chocs et le boulon au dessous.
5. Démonter 6 boulons au dessus du pare-chocs.
Enlever le pare-chocs.
Faire attention aux détecteurs de stationnement! Démonter la fiche à l'arrière droit de la voiture.
6. Démonter le pare-chocs intérieur. Le pare-chocs intérieur ne sera pas réutilisé.
7. S'il n'y a pas de découpe sur le pare-chocs, faire une découpe à l'intérieure du pare-chocs, selon la partie marquée.
8. Réutiliser les caoutchoucs de protection des trous de la carrosserie.
9. Monter l'attelage au niveau des trous "A" à l'aide des rondelles de carrosserie 30x13x6, des rondelles grower et des écrous M12x1,5(cl.10).
10. Monter le support de prise suivant le détail.
11. Monter le support de boule et le support de prise au niveau des trous "B" à l'aide des 4 boulons M14x110(10,9), des rondelles plates et des écrous freins.
12. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau de la page 2.
13. Remonter toutes les parties enlevées aux points 2, 3, 4 et 5.

(E) 048553 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte los 2 botones de presión en la parte izquierda y derecha de los pasos de las ruedas. En vez de los mismos encargue 2 botones sintéticos de presión con el comerciante de la marca BMW.
3. Aparte el revestimiento del paso de las ruedas y quite el tornillo que se encuentra debajo del mismo.
4. Quite los refractores de la luz del parachoques y el tornillo que se encuentra debajo de los mismos tanto en la parte izquierda como en la derecha.
5. Desmonte los 6 tornillos de la parte inferior del parachoques.
Quite el parachoques.
¡Tenga cuidado con los sensores de aparcamiento, desmonte el tapón que se encuentra en la parte posterior derecha del auto!
6. Desmonte el parachoques interior. Al parachoques interior ya no lo vamos a necesitar más.
7. Si el parachoques no está recortado, recórtelo de acuerdo a la parte interior señalada.
8. Utilice de nuevo las gomas de recubrimiento en los huecos que se encuentran en el chasis.
9. Monte la travesa a los huecos "A" utilizando arandelas grandes 30x13x6, arandelas de fijación y contratueras M12x1,5 (cl.10).
10. Monte soporte para el Kit Eléctrico según muestra la figura 1.
11. Monte el revestimiento de la bola de remolque y el soporte para el Kit Eléctrico a los agujeros "B" utilizando 4 tornillos M14x110 (10,9), arandelas planas y contratueras de seguridad.
12. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
13. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2, 3, 4 y 5.

(DK) 048553 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern 2 syntetiske trykknapper i venstre og højre hjulkasse. Bestil i stedet 2 syntetiske trykknapper hos Deres BMW forhandler.
3. Skub hjulkassens beklædning til side og fjern bolten nedenfor.
4. Fjern på venstre og højre side reflektorerne fra kofangeren og bolten nedenfor.
5. Afmonter 6 bolte på kofangerens bagside.
Fjern kofangeren.
Pas på parkeringssensorerne og afmonter stikket på bilens højre side.
6. Afmonter inderkofangeren. Der bliver ikke brug for den fremover.
7. Er der ingen udskæring i kofangeren, lav en udskæring på kofangerens indvendige side som markeret.
8. Genbrug tætningsgummiet ved hullerne på chassiset.
9. Monter tværvange i hullerne "A" vha. karosseriskiver 30x13x6, fjederskiver og møtrikker M12x1,5(cl.10).
10. Monter stikdåsepladen ifølg fig.
11. Monter trækkgulehuset og stikdåsepladen i hullerne "B" vha. 4 stk. M14x110 (10,9) bolte, planskiver og kontramøtrikker.
12. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
13. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkterne 2, 3, 4 og 5.

(N) 048553 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter de to plastknappene fra den venstre og høyre siden av hjulkassene. Bestill 2 plastknapper i steden hos BMW merkeforhandleren.
3. Skyv vekk hjulkassenes dekke og fjern bolten som er under det.
4. Fjern reflektorene fra støtfangeren og bolten under dem både på den venstre og høyre siden.
5. Demonter de 6 boltene fra undersiden av støtfangeren.
Fjern støtfangeren.
Pass på parkeringssensorene, demonter proppen fra bilens høyre bakside.
6. Demonter støtfangerinnlegget. Støtfangerinnlegget trenger du ikke lenger.
7. Lag en utsparing i støtfangeren, dersom det ikke finnes en, i henhold til den markerte delen.
8. Bruk dekkegummene igjen ved hullene på chassisen.
9. Monter tverrbjelken ved hullene „A” ved hjelp av store tetningsskiver 30x13x6, sprengskiver og M12x1,5 (cl.10) muttere.
10. Monter kontaktholderen i henhold til bilde i detalj.
11. Monter kuleholderen og kontaktholderen ved hullene „B” ved hjelp av 4 stykker M14x110 (10,9) bolter, flate tetningsskiver og låsemuttere.
12. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
13. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2, 3, 4 og 5 tilbake på plass.

(S) 048553 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av dom 2 syntetiska tryckknapparna, som finns på högra sidan och vänstra sidan av hjulbågarna. Beställ 2 syntetiska tryckknappar hos din BMW-handlare istället.
3. Skjuta beklädningsen av hjulbågen åt sidan, sedan ta bort skruven, som finns undertill.
4. Ta bort strålkastarna från stötfångaren, sedan ta bort skruven, som finns undertill, på högra sidan och på vänstra sidan.
5. Montera av dom 6 skruvarna, från den undre delen av stötfångaren.
Ta bort stötfångaren.
Akta på parkeringssensorna: montera av pluggen, som finns vid den bakre delen av fordonet, på högre sidan!
6. Montera av inlägget av stötfångaren: Inlägget av stötfångaren kommer ej att användas mer.
7. Om det finns ingen inristning på stötfångaren, då göra en inristning, vid den inre sidan, enligt delen som är markerade.
8. Återanvänd täckgumminen, vid hålen, som finns på underredet.
9. Montera dragbalken vid hålen „A”, med hjälp av dom stora brickorna 30x13x6, dom fjädrande brickorna, och skruvmutterna M12x1,5 (cl.10).
10. Montera kontakthållaren, enligt markerad på teckningen.
11. Montera huset till kulan samt kontakthållaren vid hålen „B” med hjälp av 4 skruvar M14x110 (10,9) samt brickor och säkerhetsmutterna.
12. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
13. Placera tillbaka samtliga beståndsdelar, som röjades undan vid raderna 2, 3, 4 och 5.

(FIN) 048553 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Poista 2 muovipainonappia pyöräkaarien vasemmasta ja oikeasta sivusta. Tilaa niiden sijasta 2 muovipainonappia BMW palvelupisteestä.
3. Työnnä pyöräkaaren päällystys sivulle ja poista sen alla oleva ruuvi.
4. Poista valoheijastimet peräpuskurista ja niiden alla vasemmalla ja oikealla olevat ruuvit.
5. Poista 6 ruuvia peräpuskurin alaosaan.
Poista peräpuskuri.
Varo pysäkiointitutkia! Poista auton oikealla takaosalla oleva tolppa!
6. Poista sisäpuskuri. Sisäpuskuria ei tästeden tulla tarvitsemaan.
7. Jos puskurissa ei ole leikkausta, tee leikkaus merkatun osan mukaisesti sisälle.
8. Käytä päällystyskumit uudelleen alustalla olevilla rei'illä .
9. Asenna ristitanko rei'ille „A” käyttäen puualuslevyjä 30x13x6, jousialuslevyjä ja M12x1,5 (cl.10) muttereita.
10. Asenna pistokkeenpitolevy kuvan mukaisesti.
11. Asenna vetokuulan tuki ja pistokkeenpitolevy rei'istä „B” käyttämällä 4 M14x110 (10,9) -ruuvia, litteitä alusrenkaita ja turvamuttereita.
12. Kiinnitä vetokoukku.Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
13. Laita kaikki kohdissa 2, 3, 4 ja 5 poistetut osat paikalleen.

(I) 048553 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare, a sinistra e destra, i 2 tappi a pressione negli alloggiamenti della ruota. Ordinare 2 tappi di ricambio presso un concessionario BMW.
3. Scostare i bordi degli alloggiamenti della ruota e togliere i bulloni sotto.
4. Togliere, a sinistra e destra, i riflettori del paraurti ed il bullone sotto.
5. Smontare 6 bulloni sopra il paraurti.
Togliere il paraurti.
Fare attenzione ai sensori di parcheggio! Smontare la spina nel lato posteriore destro della vettura.
6. Smontare il paraurti interno, che non sarà più rimontato.
7. Se non è presente un recesso nel paraurti, realizzarlo conformemente alla parte segnata all'interno.
8. Riutilizzare i gommini di protezione dei fori della carrozzeria..
9. Montare il dispositivo di traino nei fori „A” con rondelle di carrozzeria 30x13x6, rondelle elastiche e dadi M12x1,5(cl.10).
10. Montare il portapresa come indicato nel dettaglio.
11. Montare il supporto della sfera ed il portapresa nei fori „B”, utilizzando 4 bulloni M14x110 (10, 9), rondelle piatte e dadi autobloccanti.
12. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio riportate nella tabella.
13. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nei punti 2, 3, 4 e 5.

CZ 048553 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte dva kusy tlačítek z umělé hmoty na oblouku kol na pravé i na levé straně. Objednejte namísto nich dva kusy tlačítek z umělé hmoty od značkového prodejce BMW.
3. Odhrňte kryt oblouku kol, a odmontujte šroub nacházející se pod ním.
4. Odstraňte odrážače světel z nárazníku a šrouby pod nimi na pravé i na levé straně.
5. Odmontujte šest kusů šroubů ze spodní strany nárazníku.
Odstraňte nárazník.
Dávejte pozor na parkovací čidla, odmontujte kryt umístěný ze spodu na pravé straně auta.
6. Odmontujte vložku nárazníku. Vložku nárazníku už v budoucnu nebudete potřebovat.
7. Pokud není nářez na nárazníku, připravte nářez na vnitřní straně nárazníku podle uvedeného náskrtu.
8. Použijte znovu krycí pryže na díry umístěné na podvozku.
9. Namontujte příčnou tyč číslo k bodům s označením „A“ použitím velkých podložek 30x13x6, podložek listové pružiny a šroubových matic o rozměru M12x1,5 (cl.10).
10. Připevněte držák zásuvky jak je znázorněno na detailu.
11. Připevněte kryt koule a držák zásuvky do otvorů „B“ použitím 4 šroubů M14x110 (10,9) pružných podložek a uzavíratelných matic.
12. Upevněte tažné zařízení dotažením šroubů utahovacím momentem podle tabulky na straně 2.
13. Dejte zpět všechny součástky odstraněné v bodech číslo 2, 3, 4 a 5.

PL 048553 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Z prawej i lewej strony należy zdemontować z nadkoli 2 plastikowe przyciski. Zamiast nich należy zamówić 2 plastikowe przyciski w serwisie BMW.
3. Pokrycie nadkoli należy odchylić i usunąć znajdującą się pod nim śrubę.
4. Należy usunąć światła odblaskowe ze zderzaka i znajdujące się pod nimi śruby z lewej i prawej strony.
5. Należy zdemontować 6 śrub ze spodu zderzaka.
Należy zdemontować zderzak.
Uwaga na czujniki parkowania, należy zdemontować znajdujący się z tyłu samochodu wtyk!
6. Należy zdemontować wkładkę zderzaka. Nie będzie ona już potrzebna.
7. Jeśli nie ma wycięcia na zderzaku, należy wykonać wycięcie od strony wewnętrznej odpowiednio do zaznaczonej części.
8. Należy wykorzystać ponownie gumki ochronne przy otworach w podwoziu.
9. Należy zamontować drążek poprzeczny do otworów „A” za pomocą specjalnych podkładek stosowanych do drewna 30x13x6, podkładek sprężystych i nakrętek M12x1,5 (cl.10).
10. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym na podstawie rysunku.
11. Należy zamontować oprawkę zaczepu kulistego i płytę z gniazdem wtykowym do otworów „B” za pomocą 4 śrub M 14x110 (10,9), płaskich podkładek i nakrętek
12. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.
13. Należy z powrotem zamontować części wymienione w punkcie 2, 3, 4 i 5.

H 0485533 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a 2 műanyag nyomógombot a kerékívek bal- és jobboldalán. Rendeljen 2 műanyag nyomógombot helyettük a BMW márkakereskedőnél.
3. Tolja félre a kerékív borítását és távolítsa el az alatta található csavart.
4. Távolítsa el a fényvisszaverőket a lökhárítóról és az alattuk található csavart bal- és jobboldalon.
5. Szerelje le a 6 csavart a lökhárító aljáról.
Távolítsa el a lökhárítót.
Ügyeljen a parkoló radarokra, szerelje le az autó jobb hátulján található dugót!
6. Szerelje le a lökhárítóbetétet. A lökhárítóbetétre már nem lesz szükség.
7. Ha nincs bemetszés a lökhárítón, készítsen egy bemetszést a megjelölt résznek megfelelően belül.
8. Használja fel újra a takarógumikat az alvázon található lyukaknál.
9. Szerelje fel az vonóhorog testet az „A” lyukakhoz fakötésű alátéteket 30x13x6, rugós alátéteket és M12x1,5 (cl.10) csavaranyákat használva.
10. Szerelje fel a dugajltartó lemezt a rajz szerint.
11. Szerelje fel a vonógömb foglalatát és a dugajltartó lemezt a „B” lyukakhoz 4 db M14x110-es (10,9) csavart, lapos alátéteket és biztosítóanyákat használva.
12. Erősítse fel a vonóhorgot. Használja az 2. oldalon található nyomatéktáblázat meghúzásra vonatkozó tűréshatárait.
13. Szerelje vissza az 2, 3, 4 és 5 pontban említett összes eltávolított alkatrészt.